

**De Bekistingsspecialisten.**

---

# Framax-transporthijsband met haken

Art.nr.: 588232000

---

## Originele bedieningshandleiding

Voor toekomstig gebruik bewaren



## Vertaling van de Originele bedieningshandleiding

### STAPOS \*transporthijsbanden

Het STAPOS III materieel voor de omgang met kaderbekistingen mag alleen voor de volgende merken en systemen worden gebruikt:

- met kaderbreedte 6 cm: PERI 'Trio'; PERI 'Trio-L', HÜNNEBECK 'Manto'; MEVA 'Mammut'; NOE Top 2000; NOE Top 2000 light; DOKA 'Framax'; DOKA 'Alu Framax' (Geldig vanaf: September 2007)
- met kaderbreedte 4 cm: MEVA 'Star Tec'; MEVA 'Alu Star'; WENDLER 'Gamma' (Geldig vanaf: September 2007)
- met kaderbreedte 5 cm: MAYER 'ULTRA-MAX' (transportmiddelen)
- met kaderbreedte 6,5 cm: ULMA 'ORMA' (transportmiddelen)
- met kaderbreedte 2,5 cm: HÜNNEBECK 'RASTO' (transportmiddelen)

#### Belangrijke instructies

Deze handleiding heeft uitsluitend betrekking op STAPOS III materieel voor de omgang met bekistingselementen (zoals bijv. bekistingspanelen voor de bouw van betonconstructies) bij het transport en de opslag ervan. Deze handleiding moet door alle personen die bij de werkzaamheden van het bouwbedrijf STAPOS III materieel gebruiken, worden gelezen, begrepen en in alle opzichten worden nageleefd. Personen die de gebruikte taal in deze handleiding niet begrijpen, moeten duidelijke instructies krijgen over het gebruik van het STAPOS III materieel. Het verantwoordelijke en toezichhoudende personeel is verplicht deze handleiding zorgvuldig te lezen, voordat het STAPOS III materieel in gebruik wordt genomen.

In deze handleiding worden bijzonder belangrijke details voor het gebruik van het STAPOS III materieel beschreven.

Volledige kennis van deze handleiding is essentieel om fouten te vermijden tijdens het gebruik van STAPOS III materieel. Daarom is het zeer belangrijk dat de verantwoordelijke personen toegang hebben tot deze handleiding en er ook echt vertrouwd mee zijn. Omdat het niet mogelijk is de absolute bedrijfsveiligheid van technisch materieel te garanderen, is het noodzakelijk alle relevante veiligheidsvoorschriften (in Duitsland UVV, BG, TÜV, STVO; Equivalente regelgevingen in andere landen) bij het STAPOS III materieel in acht te nemen, om eventuele gevolgschade te voorkomen. Met betrekking tot de afbeeldingen en informatie in deze handleiding behouden wij ons technische wijzigingen voor, indien deze ter verbetering van het STAPOS III materieel noodzakelijk zijn. Afhankelijk van het gebruik moeten de, door het bedrijf aangeduide, interne veiligheidscoördinatoren / preventieadviseurs toezien op de correcte werking en veiligheid van het STAPOS III materieel voor het transport en de opslag van bekistingspanelen.

### Toepassingsgebied en beoogd gebruik van de STAPOS \*transporthijsbanden

STAPOS transporthijsbanden zijn uitsluitend bedoeld voor het transport met de kraan van gestapelde bekistingspanelen (voor de bouw van betonconstructies). De STAPOS transporthijsbanden moeten hiervoor juist en effectief aan de stapel bekistingspanelen bevestigd en aan de kraanketting verzekerd zijn. Elk gebruik dat hiervan afwijkt, wordt als oneigenlijk gebruik beschouwd. Een juist kraantransport van gestapelde bekistingspanelen is afhankelijk van:

- de juiste bevestiging van de STAPOS transporthijsbanden aan het frame (kader) van het onderste bekistingspaneel;
- de juiste positionering van de lussen rond een stapel bekistingspanelen;
- het gebruik van de STAPOS transporthijsbanden met hijshulpstukken die bij de kaderbreedte van het bekistingspaneel passen\*\*.

**\*\* Let op! Het gebruik van 6cm-klauwen, 6cm-schoenen, 6cm-hijshulpstukken voor kaderbreedte van 4cm wordt als oneigenlijk gebruik beschouwd.**

#### Technische gegevens

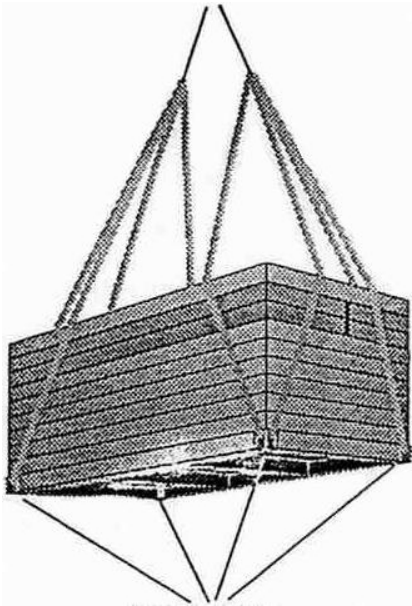
- Hijshulpstuk ontworpen voor kaderbreedtes van 2,5cm, 4cm, 5cm, 6cm of 6,5cm.
- Geschikt voor stapelhoogtes tot 126 cm.
- Toelaatbaar stapelgewicht 20 kN (2 ton); stapel aan kraan bevestigd met vier STAPOS III transporthijsbanden en tweesprongketting; totale stapelhoogte maximaal 126 cm, ook als meerdere stapels op elkaar zijn geplaatst.

## Voorschriften bij het gebruik van STAPOS transporthijsbanden

### Bekistingspanelen gelijkliggend stapelen!

De hijshulpstukken van de transporthijsbanden zijn ontworpen voor de op pagina 1 vermelde kaderbekistingssystemen.

Voor het kraantransport van stapels bekistingspanelen zijn tenminste 4 (vier) STAPOS III transporthijsbanden vereist (visuele controle), die in combinatie met een tweeksprongketting moeten worden gebruikt.



Vier hijshulpstukken. Stapelhoogte max. 126 cm.

Het type hijshulpstuk 2,5cm, 4cm, 5cm, 6cm, 6,5cm, moet overeenkomen met de kaderbreedte van 2,5cm, 4cm, 6cm of 6,5cm (visuele controle aan onderzijde).

Let op! STAPOS transporthijsbanden mogen alleen worden gebruikt voor de kaderbreedtes waarvoor ze nominaal zijn gespecificeerd. Het gebruik van het type hijshulpstuk 6cm voor een kaderbreedte van 2,5 cm, 4 cm, 5 cm, 2,5 cm of 6,5 cm wordt als oneigenlijk gebruik beschouwd.

De hijshulpstukken, 1 aan iedere hoek van de stapel, moeten met de hand aan de kader van het onderste paneel worden vast- en ook weer losgemaakt. Hiervoor moet het bekistingspaneel met de kaderconstructie naar beneden liggen.

De vrije hoogte van een aan te koppelen stapel t.o.v. de grond moet aan alle vier de hoeken min. 10 cm bedragen. Dezelfde minimale vrije hoogte is ook bij een neer te zetten stapel vereist, om de hijshulpstukken te kunnen verwijderen.

Geldig voor alle STAPOS III materieel:  
Vervormd(e) en/of beschadigd(e) materieel of onderdelen mogen niet worden gebruikt. Bij het vervangen van onderdelen mogen alleen originele vervangonderdelen worden gebruikt.

Technische stand: oktober 2015  
**SIEGLER bau-tec**  
D - 97816 Lohr am Main

**Copyright.** De auteursrechten op deze handleiding berusten bij SIEGLER bau-tec GmbH, Lohr am Main. Deze handleiding is bedoeld voor het personeel dat met de montage, bediening en controle is belast. Ze bevat voorschriften en tekeningen van technische aard, die zonder toestemming niet verveelvoudigd of verspreid mogen worden en niet voor concurrentiedoeleinden gebruikt of aan anderen meegedeeld mogen worden, noch in hun geheel, noch gedeeltelijk.

## Vertaling van de originele EG-verklaring van overeenstemming

### Verklaring van de fabrikant volgens EG-machinerichtlijn 89/392/EEG

Hierbij verklaren wij dat het product

- Product:**  
Transporthijsbanden voor kaderbekistingspanelen
- Fabrikant:**  
Siegler bau-tec GbR  
Bürgermeister-Dr.-Nebel-Straße 11 a  
97816 Lohr a. Main / Germany
- Type:**  
STAPOS 4/1000, STAPOS 6/1000
- vanaf productiedatum:**  
14-01-1994
- Andere overeenstemmingen en keurmerken:**  
**EN 292 11/91(1+2), EN 294 08/92, VBG-9a 01/93, TÜV-GS**

inclusief de nodige toebehoren bestemd is voor inbouw in een machine.

Het is verboden het product in gebruik te stellen, voordat is vastgesteld dat de machine waarin het product wordt ingebouwd, in overeenstemming is met de bepalingen van de EG-richtlijn.

Plaats: Lohr  
Datum: 21-11-1998  
Kwaliteitsmanager: Johannes Siegler  
Hoofd Productveiligheid: Walter Siegler

Wijzigingen aan de inhoud van de verklaring van de fabrikant zijn voorbehouden. De momenteel geldige versie is op aanvraag verkrijgbaar.

999255001 - 08/2022  
de



Die Schalungstechniker.

# Framax-Transportgehänge

Art.-Nr.: 588232000

## Originalbetriebsanleitung

Für künftige Verwendung aufbewahren



# Bedienungsanleitung STAPOS III Geräte\*

Technischer Stand Oktober 2015

- Die STAPOS III Geräte für den Umgang mit Rahmenschalelementen sind ausschließlich zu verwenden für folgende Fabrikate u. Systeme:
- mit Rahmenbreiten 6 cm: PERI "Trio"; PERI "Trio-L"; HÜNNEBECK "Manto"; MEVA "Mammut"; NOE Top 2000; NOE Top 2000 light; DOKA "Framax"; DOKA "Alu Framax"; (Stand September 07)
  - mit Rahmenbreiten 4 cm: MEVA "Star Tec"; MEVA "Alu Star"; WENDLER "Gamma". (Stand September 07)
  - mit Rahmenbreite 5 cm: MAYER "ULTRA-MAX" (Transportgehänge)
  - mit Rahmenbreite 6,5 cm: ULMA "ORMA" (Transportgehänge)
  - mit Rahmenbreite 2,5 cm: HÜNNEBECK „RASTO“ (Transportgeh.)

<p><b>Wichtige Hinweise</b></p> <p>Die vorliegende Betriebsanleitung bezieht sich nur auf die STAPOS III Geräte für den Umgang mit Schalelementen (Elemente zur Herstellung von Betonbauten) bei deren Transport und Lagerung. Diese Betriebsanleitung ist in der Absicht geschrieben, von denjenigen Personen gelesen, verstanden und in allen Punkten beachtet zu werden, die im praktischen Baubetrieb die STAPOS III Geräte anwenden. Nicht deutschsprachige Mitarbeiter sind im Umgang mit den STAPOS III Geräten wirksam zu unterweisen. Das sorgfältige Durchlesen dieser Betriebsanleitung vor Gebrauch der STAPOS III Geräte ist Verpflichtung für das verantwortliche und aufsichtshabende Personal. Auf besonders wichtige Einzelheiten für den Einsatz der STAPOS III Geräte wird in dieser Betriebsanleitung hingewiesen.</p>	<p>Nur mit Kenntnis dieser Betriebsanleitung können Fehler im Umgang mit STAPOS III Geräten weitgehend vermieden werden. Es ist daher sehr wichtig, dass die vorliegende Betriebsanleitung wirklich den zuständigen Personen bekannt und zugänglich ist. Weil eine absolute Betriebssicherheit technischer Geräte nicht herstellbar ist, ist aus Gründen der Vermeidung daraus möglicherweise entstehender Folgeschäden die Einhaltung aller relevanten Sicherheitsvorschriften UVV, BG, TÜV, STVO, der STAPOS III Geräte erforderlich. Gegenüber Darstellungen und Angaben dieser Betriebsanleitung bleiben technische Änderungen, die zur Verbesserung der STAPOS III Geräte notwendig werden, vorbehalten. Die STAPOS III Geräte für Transport und Lagerung von Schalelementen sind von den innerbetrieblich Beauftragten für Sicherheit in Abhängigkeit der Inanspruchnahme auf Funktionstüchtigkeit und Sicherheit zu überwachen.</p>
--	--

**Einsatzbereich und bestimmungsgemäße Verwendung der STAPOS \*Stapelspanner**

STAPOS Stapelspanner sind ausschließlich für die Erhöhung der Anpresskraft zwischen aufeinander gestapelten Rahmenschalelementen (zur Herstellung von Betonbauten) konstruiert. Die STAPOS Stapelspanner müssen dazu wirksam an den Rahmen aufeinander gestapelten Schalelemente angebracht und sachgerecht gespannt sein. Jeder davon abweichende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäße Verwendung. Die Erhöhung der Anpresskraft zwischen gestapelten Rahmenschalelementen ist abhängig

- von der vollständigen Funktionstüchtigkeit und Unversehrtheit aller an einem Schalelementstapel angebrachten STAPOS Stapelspanner sowie der Unversehrtheit der Schalelemente (z. B. keine Durchbiegung, kein Rahmenbruch).
- von der Verwendung der STAPOS Stapelspanner mit den zur Schalelement-Rahmenbreite passenden Klauen\*\*.
- von der Anbringung der Klauen, wo immer möglich, über den Verbindungsstellen von Quersteg und Außenrahmen.
- von dem handfesten Anzug der Ratschen aller an einem Schalelementstapel angebrachten STAPOS Stapelspanner.

**Technische Daten**

- Klauen ausgeführt für Rahmenbreiten von 4 cm oder für 6 cm\*\*
- geeignet für Stapelhöhen von 47 bis 126 cm.
- zulässiger Direktzug im Gurtband 650 daN (650 kg)

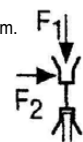
**Einsatzbereich und bestimmungsgemäße Verwendung der STAPOS \*Stapelschuhe**

STAPOS Stapelschuhe sind ausschließlich für die Erhaltung eines Zwischenraumes zwischen aufeinander gesetzten Rahmenschalelement-Stapeln (zur Herstellung von Betonbauten) sowie gegen deren gegenseitiges Verschieben bis zu definierten Querkräften konstruiert. Die STAPOS Stapelschuhe müssen dazu sachgerecht und wirksam zwischen aufeinander gesetzten Schalelement-Stapeln gestellt sein. Jeder davon abweichende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäße Verwendung. Der Zwischenraum und die Vermeidung der Verschiebung bis zu definierten Querkräften aufeinander gesetzter Schalelement-Stapel ist abhängig

- von dem sachgerechten Aufsetzen der STAPOS Stapelschuhe auf die äußeren Schalelementrahmen.
- von dem sachgerechten Einsetzen aufliegender Schalelementrahmen.

**Technische Daten**

- Schuhe ausgeführt für Rahmenbreiten von 4 cm oder für 6 cm\*\*.
- Zwischenraumhöhe 10 cm.
- Auflagelänge am Rahmen 14 cm.
- Belastbarkeit, statisch\*\*\*  
F1 zul. 4000 daN (4 to)
- Belastbarkeit, statisch\*\*\*  
F2 zul. 400 daN (0,4 to)



\*\* Achtung: Die Verwendung von 6 cm-Klauen, 6 cm-Schuhen, 6 cm-Anschlägen für 4 cm-Rahmenbreiten gilt als nicht-bestimmungsgemäße Verwendung.

**Einsatzbereich und bestimmungsgemäße Verwendung der STAPOS \*Transportgehänge**

STAPOS Transportgehänge sind ausschließlich für den Krantransport gestapelter Schalelemente (zur Herstellung von Betonbauten) konstruiert. Die STAPOS Transportgehänge müssen dazu sachgerecht und wirksam am Schalelement-Stapel angeschlagen und am Krangehänge befestigt sein. Jeder davon abweichende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäße Verwendung. Der sachgerechte Krantransport gestapelter Schalelemente ist abhängig

- von dem sachgerechten Anschlagen der STAPOS Transportgehänge an dem untersten Schalelementrahmen.
- von der sachgerechten Führung der Rundschlingen um einen Schalelement-Stapel herum.
- von der Verwendung der STAPOS Transportgehänge mit den zur Schalelement-Rahmenbreite passenden Anschlägen\*\*.

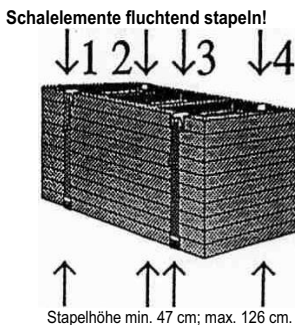
**Technische Daten**

- Anschlag ausgeführt für Rahmenbreiten von 2,5cm, 4cm, 5cm, 6cm oder 6,5cm.
- geeignet für Stapelhöhen bis 126 cm.
- zulässig. Stapelgewicht 20 kN (2 to); Stapel angeschlagen an vier STAPOS III Transportgehänge in Verbindung mit Zweier-Gehänge am Kran; gesamte Stapelhöhe, auch wenn mehrere aufeinander gesetzt sind, maximal 126 cm.

\*\*\* Für aufeinander gestellte, zu transportierende Stapel gelten andere Werte.

**Urheberrecht.** Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung verbleibt bei SIEGLER bau-tec GmbH, Lohr am Main. Diese Betriebsanleitung ist für das Montage-, Bedienungs- und Überwachungspersonal bestimmt. Sie enthält Vorschriften und Zeichnungen technischer Art, die weder vollständig noch teilweise vervielfältigt, verbreitet oder zu Zwecken des Wettbewerbs unbefugt verwertet oder anderen mitgeteilt werden dürfen.

**Vorschriften zur Verwendung der STAPOS Stapelspanner**



Mindestens 4 (vier) STAPOS Stapelspanner sind anzubringen für eine wirksame Erhöhung der Reibung zwischen den Schalelementen, die zu einem, an allen vier Seiten bündigen Stapel zusammengestellt sind (Sichtkontrolle).

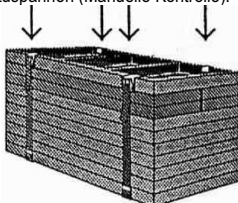
Lichte Klauenweite, 4 cm oder 6 cm, muss mit der Rahmenbreite, 4 cm oder 6 cm, übereinstimmen (Sichtkontrolle oben und unten).

Achtung: STAPOS Stapelspanner dürfen immer nur für die Rahmenbreiten verwendet werden, für die sie nominal typisiert sind. Klauenweite 6 cm verwendet für 4 cm-Rahmenbreite gilt als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Gurtratschen aller an einem Stapel angelegten Stapelspanner von Hand fest anziehen (Manuelle Kontrolle).

Auf der Ratschenrolle muss sich nach Festzurren mindestens ein-einhalb Umwicklung gebildet haben, maximal aber nur drei Umwicklungen (Sichtkontrolle).

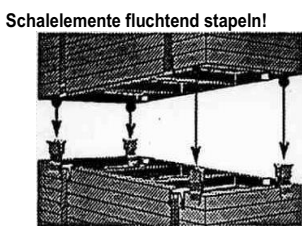
An gelagerten, verspannten Stapeln sind deren Gurtratschen vor einem Transport nachzuspannen (Manuelle Kontrolle).



Verspannte Schalelement-Stapel können kleinere Schalelemente ausschließlich als Zwischenlagen bündig enthalten (Sichtkontrolle). Dabei ist zu beachten, dass die einzelnen, kleineren Elemente durch weitere STAPOS Stapelspanner seitlich abgedeckt sind.

Bei Frostgefahr ist Wasser aus verspannten, oben offenliegenden Schalelementen zu entfernen sowie mögliche Wasseransammlung in obenliegenden Schalelementen zu verhindern.

**Vorschriften zur Verwendung der STAPOS Stapelschuhe**



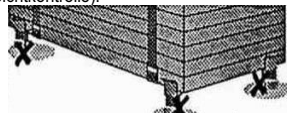
Mindestens 4 (vier) STAPOS Stapelschuhe sind für das Übereinandersetzen von Schalelement-Stapeln auf die äußeren Elementrahmen aufzusetzen (Sichtkontrolle).

Mindestens 2 (zwei) der Stapelschuhe müssen mit ihrer Längsachse um 90° versetzt zu den anderen aufgesetzt sein um einem Verschieben aufeinander gesetzter Stapel infolge Querkräften entgegenwirken zu können (siehe Abbildung ganz oben). Verzurrte Stapelspanner an den Stapeln sind dafür Voraussetzung (Sichtkontrolle).

Lichte Schuhweite, 4 cm oder 6 cm, muss mit der Rahmenbreite, 4 cm oder 6 cm, übereinstimmen (Sichtkontrolle oben und unten).

Achtung: STAPOS Stapelschuhe dürfen immer nur für die Rahmenbreiten verwendet werden, für die sie nominal typisiert sind. Klauenweite 6 cm verwendet für 4 cm-Rahmenbreite gilt als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Mindestens 4 (vier) STAPOS Stapelschuhe sind pro aufgesetzten Stapel auch dann erforderlich, wenn Stapel unterschiedlicher Grundfläche aufeinander gesetzt werden (Sichtkontrolle).



STAPOS Stapelschuhe dürfen niemals als Unterlagen auf ihren Führungsblechen belastet werden x (Sichtkontrolle).



Beispiele aufeinander gesetzter Stapel

**Transport per Fahrzeug z. B. LKW, Stapler, Anhänger**  
- bei zwei oder mehr aufeinander-gesetzten Stapeln beträgt die Belastbarkeit pro Stapelschuh im untersten Zwischenraum maximal 2000 daN (2 to).

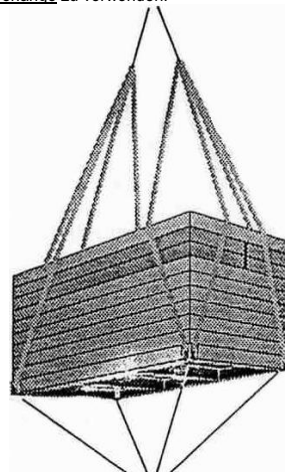
Die Ladungssicherung muss gemäß den einschlägigen Vorschriften erfolgen. Ladehöhe und Ladegewicht beachten.

**Vorschriften zu Verwendung der STAPOS Transportgehänge**

**Schalelemente fluchtend stapeln!**

Die Anschläge der Transportgehänge sind für die Rahmen-Schalsysteme ausgelegt, wie auf der Seite 1 angegeben.

Mindestens 4 (vier) STAPOS Transportgehänge sind für den Krantransport von Schalelement-Stapeln erforderlich (Sichtkontrolle) und in Verbindung mit einem Zweier-Gehänge zu verwenden.



Vier Anschläge. Stapelhöhe max. 126 cm.

Anschlagtyp, 2,5cm, 4cm, 5cm, 6cm oder 6,5 cm muss mit der Rahmenbreite 2,5 cm, 4cm, 6 cm oder 6,5 cm, übereinstimmen (Sichtkontrolle unten).

Achtung: STAPOS Transportgehänge dürfen immer nur für die Rahmenbreiten verwendet werden, für die sie nominal typisiert sind. Anschlagtyp 6 cm, verwendet für 2,5cm, 4 cm, 5 cm, 2,5cm oder 6,5 cm-Rahmenbreite gilt als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Die Anschläge sind jeweils an den vier Ecken des untersten Schalelementes von Hand einzuhängen und auch wieder zu lösen. Das Schalelement muss dazu mit seiner Rahmenkonstruktion nach unten liegen.

Die Bodenfreiheit eines anzuhängenden Stapels muss min. 10 cm an allen vier Ecken betragen. Gleiche Mindest-Bodenfreiheit ist bei einem abgesetzten Stapel zur Abnahme der Anschläge einzuhalten.

Gültig für alle STAPOS III Geräte: Deformierte und/oder beschädigte Geräte bzw. Einzelteile dürfen nicht verwendet werden. Bei Austausch von Teilen dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

Technischer Stand Oktober 2015  
**SIEGLER bau-tec**  
D - 97816 Lohr am Main

Urheberrecht. Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung verbleibt bei SIEGLER bau-tec GmbH, Lohr am Main. Diese Betriebsanleitung ist für das Montage-, Bedienungs- und Überwachungspersonal bestimmt. Sie enthält Vorschriften und Zeichnungen technischer Art, die weder vollständig noch teilweise vervielfältigt, verbreitet oder zu Zwecken des Wettbewerbs unbefugt verwertet oder anderen mitgeteilt werden dürfen.

**Herstellereklärung**  
im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 89/392/EWG



Declaration by the manufacturer as defined by machinery directive 89/392/EEC  
Déclaration du fabricant conformément à la directive "CE" relative aux machines 89/392/CEE

Hiermit erklären wir, daß das Produkt      We herewith declare that the product,      Par la présente, nous déclarons, que le produit,

- |  |  |
|--|--|
| 1. <b>Produkt:</b><br>Product:<br>Produit:   | Transportgehänge für Rahmenschalungselemente<br>Transportation device for shuttering elements<br>Système de transport d'éléments d'encadrement |
| 2. <b>Hersteller:</b><br>Manufacturer:<br>Constructeur:  | Siegler bau-tec GbR<br>Bürgermeister-Dr.-Nebel-Straße 11a<br>97816 Lohr a. Main / Germany  |
| 3. <b>Typ / Type:</b>  | STAPOS 4/1000, STAPOS 6/1000   |
| 4. <b>ab Herstellungsdatum:</b><br>from date of manufacture:<br>à partir de la date de fabrication:                                    | 1994-01-14   |
| 5. <b>Weitere Konformitäten/Prüfzeichen:</b><br>Auxiliar conformities/Verification labels:<br>Conformité en plus/Symbole d'conformite: | EN 292 11/91(1+2), EN 294 08/92, VBG-9a 01/93, TÜV-GS  |

einschließlich des erforderlichen Zubehörs zum Einbau in eine Maschine bestimmt ist.

including the required accessories, is intended to be incorporated into a machine.

y compris les accessoires nécessaires, est destiné à être installé dans une machine.

Die Inbetriebnahme des Produktes ist solange untersagt, bis festgestellt wurde, daß die Maschine, in die das Produkt eingebaut werden soll, den Bestimmungen der EG-Richtlinie entspricht.

The product must not be operated until the machine into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the directive.

La mise en service du produit est fortement déconseillée avant que la machine dans laquelle le produit sera installé n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive.

Lohr      21.11.1998  
Ort/location/localité      Datum/date

  
Johannes Siegler  
Qualitätsleiter  
Quality Control Manager  
Responsable Qualité

  
Walter Siegler  
Produktsicherheitsbeauftragter  
Product Assurance Supervisor  
Responsable sécurité de produit

Änderungen im Inhalt der Herstellereklärung sind vorbehalten. Derzeit gültige Ausgabe auf Anfrage.  
We reserve the right to make changes in the manufacturer declaration. Presently applicable edition can be obtained upon request.  
Le fabricant se réserve le droit de modifier le contenu de la déclaration. Edition actuellement en vigueur sur demande.

SIEGLER bau-tec GbR  
Bgm.-Dr.-Nebel-Straße 11a      D-97816 Lohr a. Main  
Telefon (0 93 52) 8760-0      Telefax (0 93 52) 8760-20

Seite 1/1